



今年も経営計画発表会を迎えることができました♪

マネジメント力と人間力が一層求められる時代に

緑が日を追って濃くなる季節になりました。コートを着ても震えていたにもかかわらず、今ではネクタイ・上着省略のクールビズの時期に変わっています。時間は容赦なく過ぎて行き、物事もどんどん変化していくのは自然の摂理ですね。

今年もありがたいことに37期の経営計画発表会を開くことが出来ました。発表会を始めたのは2010年。実に9年「も」経過していますが、意識的に変えているところと変えていないところがあります。

変えていないところは来賓をお招きして発表会をご覧くださいこと。普段は接することのない社員の活動もご覧くださいこと、会社として評価をしていただく機会にしています。社員にとってはご来賓のために、同時に自分の属する会社をよく見せたいという気持ちも働き、準備はもとより当日も気が抜けません。慣れた仕事であっても注意を払い、社

員ひとりひとりが会社の一員として振る舞うことの練習になります。

変えているところは発表会運営の担当者です。選出ルールで運営担当者は自動的に決まり、「向き不向き」は考慮されません。担当者を変える理由は、経験者が次の担当を教育し、新たな担当者がマネジメントという仕事を体験するため。

長年の蓄積で発表会のシナリオや段取りはマニュアル化されていますが、運営担当者が変わると、不思議なことに毎年同じ形にはなりません。たくさんの段取りやマニュアルの改訂、打合せや交渉などを伴うので、仕事の管理や人に動いてもらうこと、交渉といった「必須かつ面倒な」仕事を、運営担当者が自らの指示でマネジメントを体験させる、会社として格好の教育の場なのです。

代表取締役 近藤 千奈美

SNSを利用した広告宣伝

私はプライベートでバンドをやります。

令和に入ってから早速、いくつかライブを行いました。昔からのバンドだったのですが、フェイスブックを利用しているいろいろな段取りが簡略化されているのを最近知りました。以前(20年以上前・・・)はアンケート用紙を会場に用意して、住所や電話番号を記入してもらい、そこにライブ情報のDMを送付していました。かなり手間のかかる作業でしたが、リーダーがひとりだけでやっていました。(笑)アナログ全盛の時代ですね。パソコンでは文面を印刷するぐらいでしたが、手書きでなくてもハガキが作れることが驚きでした。

それが、令和の今日はどうでしょう！フェイスブックでバンドのグループを作り、イイね！を付けた人はグループメンバーになり、ライブ情報や写真、動画などが自動配信されるのです。イベントの情報には参加の可否を入力することもできます。なんとも簡単に情報共有ができる時代になりました。私はSNSのことには疎く、最近知り合った方がグループをこしらえて私を管理者に設定までしてくれました。これからは(今更ながら)このやり方で集客を伸ばしていきます！便利な時代です！令和バンザイ！(笑)

コンテンツサービス事業部 後藤

あらゆる可能性を考える！

エンジニアリング事業部 杜

私には2歳の娘がおります。娘は飛行機に乗る以外で2時間以上の移動はまだ経験がありません。もうそろそろ少し遠く行ってもいいかと思い、GW中に娘を連れて、家族の日帰り旅行をしてみました。

出発の前日に携帯品をリストアップし、食べ物から乗車時の娯楽用品まで、あらゆるものをリュック詰めました。よし、これで問題なし！

しかし、現実とは違います。当日は想定をこえた真夏のような暑さでした。着替えも沢山持って行きましたが短パンだけは皆無！

暑さから顔が赤くなっていた娘に「アイス食べたい」と言われ、普段ほとんど食べさせないアイスを食べさせてしまうことに。。

気温が下がることや雨になる想定をした服は用意したのですが、暑くなったことを考えませんでした。事前にあらゆる可能性を考えた上で準備することは本当に大事ですね。



暑い日にアイスは最高♪

翻訳Q&A!

教えて!

Q: 技術文書では、「何々して、何々する」というような2つの動詞をもつ文章が頻出しますが、英訳する場合のポイントは何でしょうか?

A: このような文章を正確に英訳するには、まず文脈の中で前後の動作の関係を理解する必要があります。基本的には**4つの関係パターン**がありますので、覚えておくと便利です。

(1) 何々し、しかる後に何々する

例: Turn off the power and replace the component. (電源を切ってから、部品を交換する。)

(2) 何々し、その結果として何々する

例: Enter the command to enable the function. (コマンドを入力して、機能を有効にする。)

(3) 何々することによって何々する

例: Enable the function by entering the command. (コマンドを入力することによって、機能を有効にする。)

(4) 何々した状態で何々する

例: With the power turned off, replace the component. (電源を切った状態で、部品を交換する。)

お気づきのように、(2)と(3)および(1)と(4)はそれぞれ同じ意味で互換的に使えることが多いですね。微妙なニュアンスの違いも取り入れて表現を使い分けると、さらに良い訳文になるでしょう。

社内資料のデータ化をバックアップ!

ペーパーレス化をお手伝いします!

コンテックスのデータ入力サービス

大量の書類や紙ファイルもデータ入力サービスを利用すれば
スッキリと全て収納可能!

例えば...

- ・紙やPDFしかないマニュアルや手順書の電子化 (Word・Excel)
- ・マニュアルなどのレイアウト作業
- ・InDesignなどの特殊データの編集 など

印刷や製本、画像の編集もワンストップで対応いたします!

ハイパーリンクや目次作成などの各種 Office 機能もお任せください!



コンテックス HP

下記 QR コードまたは
『技術翻訳
コンテックス』で検索!



● 今月の社員の眩暈



ゴールデンウィークに、横浜で開催されていたレゴブロックのイベントに参加してきました。横浜にある3ヶ所のビルの指定先に行きブロックのパーツを受け取り、1つのビルに付き、1作品ができるようなイベントでした。もともとジグソーパズルやブロックなどは好きなのですが、今回の目的は子供のバイト(働く姿)の見学をするためでした。家では何もしない学生ですが、社会にできれば家とは違った顔があり、たくさんのお客様の対応をする姿は、頼もしくも有り、楽しんで仕事をさせていただいているようでした。小さな子供がいないとこのようなイベントに参加する機会もありますが、今回は子供のお蔭で楽しい一日を過ごすことができました。



技術翻訳と機械エンジニアリング、技術者派遣はコンテックス

TEL: 042-744-1080

KONTECHS

株式会社コンテックス

e-mail : tsd@kontecs.com